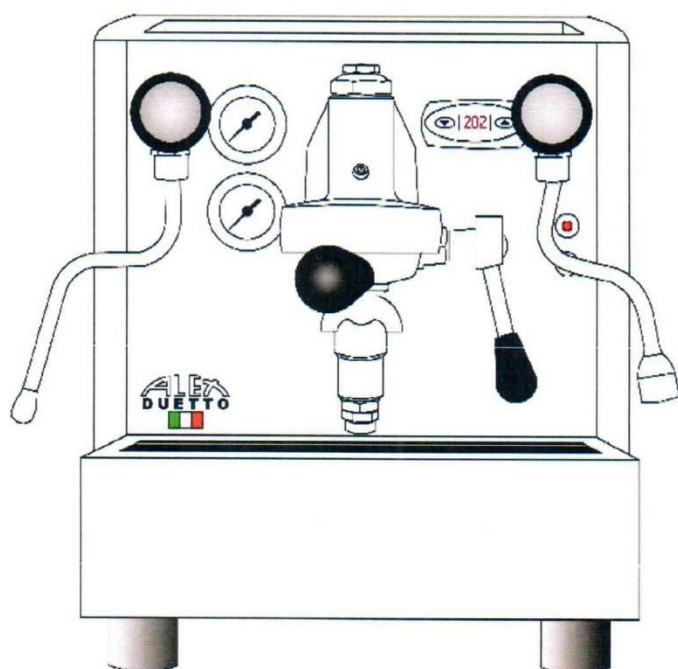




Руководство к  
пользованию

# Duetto III Vivi PID III Alex PID III



ГРУППА ИЦО СРЛ

**MUWAY**

**Европейское  
соответствие**



Группы ИЦЦО срл, Виа Пассанти Флокко, 387  
80041, Боскорале (провинция Неаполь), Италия

### **ДЕКЛАРАЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, **ГРУППА ИЦЦО СРЛ**, Виа Пассанти Флокко, 387, Боскорале 80041 (провинция Неаполь), Италия

заявляем со всей ответственностью, что оборудование, работающее под давлением:

Модель:

- Duetto III MC 500 напряжение 230 В, частота 50/60 Гц
- Duetto III MC 501 напряжение 115 В, частота 50/60 Гц
- Duetto A MC 502 напряжение 230 В, частота 50/60 Гц
- Alex PID MC 503 напряжение 230 В, частота 50/60 Гц
- Alex PID MC 504 напряжение 115 В, частота 50/60 Гц
- Vivi PID MC 509 напряжение 230 В, частота 50/60 Гц
- Vivi PID MC 510 напряжение 115 В, частота 50/60 Гц

**Рабочая температура 123°C/128°C бойлер воды / 103°C бойлер кофе (только для Alex Duetto)**

**Максимальное рабочее давление 1-1,5 бар**

**Заводской номер** \_\_\_\_\_

к которому относится данная декларация, согласно предписанным специфическим директивам:

**Директива по машиностроению 2006/42/СЕ, Директива по низковольтным устройствам 2006/95/СЕ, 93/68/СЕЕ, Директива электромагнитной совместимости 2004/108/СЕ, 93/68/СЕЕ, 92/31/СЕЕ, Директива по оборудованию, работающему под давлением 97/23/СЕ**

соответствует следующим нормативам:

**EN 60335-1, EN 60335-2-75, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3, EN 61000-4, EN 50366.**

Боскорале, \_\_\_\_\_

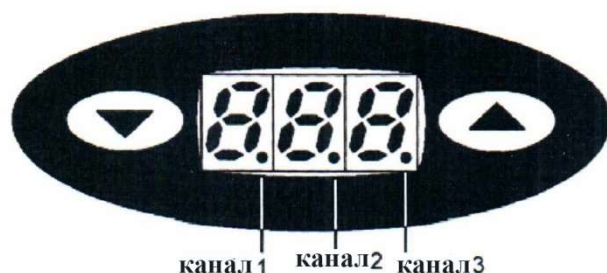
**ГРУППА ИЦЦО СРЛ**, Виа Пассанти Флокко, 387, Боскорале  
80041(провинция Неаполь)  
Тел. 081 8592548, факс 081 8592799, ИНН и код  
налогоплательщика: 04714051218

Законный представитель  
(подписано)

Штамп:

**Группа ИЦЦО срл**,  
Виа Пассанти Флокко, 387,  
Боскорале 80041(провинция  
Неаполь)

## 1.5. ФУНКЦИИ ДИСПЛЕЯ (ДЛЯ МОДЕЛИ ALEX DUETTO)



Десятичные знаки (канал 1 и канал 2) на дисплее показывают функционирование двух нагревательных элементов: бойлера кофе и бойлера воды и пара. Для отключения контроля TermoPID нажмите одновременно клавиши ▼ и ▲. Чтобы включить контроль TermoPID, нажмите ▲, на дисплее появится температура первого канала, снова нажмите клавишу ▲ - на дисплее появится температура второго канала.

### Изменение заданного значения

С включенным TermoPID нажмите одновременно клавиши ▼ и ▲. Когда на дисплее появится **t1**, нажмите клавишу ▼, чтобы выбрать между каналами **t1** и **t2**, и подтвердите выбор нажатием клавиши ▲.

### Регулировка параметров

На выключенной машине нажмите одновременно клавиши ▼ и ▲, удерживая их нажатыми, включите машину, отпустив клавиши, когда на дисплее появится **F.01**.

Клавиша ▼ позволяет просмотреть параметры, а клавиша ▲ подтверждает выбранные значения.

Чтобы выйти, выключите и повторно включите машину.

### Параметры для регулирования

Параметр	Дисплей	Описание
F.01	°F	Единица измерения: градусы по Фаренгейту
	°C	Единица измерения: градусы по Цельсию
F.02	2	Включение подачи кофе (канал 1)
	3	Включение подачи воды и пара (канал 2)
	4	Не подключено
	5	Включение подачи кофе + воды и пара (канал 1 и 2)
	6	Не использовать
	7	Включение подачи кофе + воды и пара (канал 1 и 2) с преимущественной подачей кофе. Когда канал кофе находится в позиции ON, канал воды и пара выключен. Когда канал кофе находится в позиции OFF, канал воды и пара включен.
t1	XX	Где XX показывает заданное значение температуры воды и пара
t2	XX	Где XX показывает заданное значение температуры кофе
t3	XX	Не подключено
E1	X	Где X показывает поправочный коэффициент канала кофе
E2	X	Где X показывает поправочный коэффициент канала воды и пара
E3	X	Не подключено

## Программирование параметров

Посредством операции PRESET возможно перепрограммировать ТермоPID с параметрами по умолчанию. На выключенной машине нажмите и удерживайте клавишу ▲, включите машину и отпустите клавишу, когда дисплей покажет PrS. Выключите и снова включите машину.

### Настройки по умолчанию ТермоPID

Европа	
Параметры	Дисплей
F.01	°C
F.02	5-7
P	3
I	005
D	2
T1	93
T2	123 (мин 121 – макс 128)
T3	0
E1	10
E2	0
E3	0

Америка	
Параметры	Дисплей
F.01	°F
F.02	7
P	1.3
I	006
D	1.5
T1	200
T2	255 (мин 248 – макс 262)
T3	0
E1	18
E2	0
E3	0

### Диапазон температуры бойлера воды и пара

ПО ЦЕЛЬСИЮ	ПО ФАРЕНГЕЙТУ	БАР	ИНФОРМАЦИЯ
120	248	1	При первом включении машины необходимо подождать примерно 14-15 минут, чтобы температура поднялась с 0 до 120 градусов (введенное значение T2)
121	249,8	1,1	
122	251,6	1,15	T1 = бойлер кофе
123	253,4	1,2	T2 = бойлер воды и пара
124	255,2	1,3	
125	257	1,35	
126	258,8	1,4	
127	260,6	1,45	
128	262,4	1,5	Максимальное значение

### Предупреждающие сигналы

В случае неисправного функционирования на дисплее отразятся следующие предупреждающие сигналы: **A1** – канал 1 не подключен, **A2** – короткое замыкание канала 1, **A3** - канал 2 не подключен, **A4** - короткое замыкание канала 2.

## ***1.6 ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО.***

Для приготовления каждой чашки кофе необходимо насыпать в фильтродержатель 6-8 грамм молотого кофе, слегка спрессовав его.

Вставьте фильтродержатель с молотым кофе, в отсек, поворачивая его вправо до упора.

Поставьте одну или две чашки под носик фильтродержателя и поднимите рычажок (гурманы предпочитают разогревать чашки перед помещением их под фильтродержатель). Начинается подача кофе. Кофе должен сначала быть жидким, а потом стать густым как горячий шоколад.

Когда кофе в чашке достигнет желаемого количества, опустите рычажок.

## ***1.7 ПРИГОТОВЛЕНИЕ ГОРЯЧИХ НАПИТКОВ.***

При помощи крана подачи воды и крана подачи пара можно готовить горячие напитки (чай, ромашковый отвар, молоко).

Установите сосуд под наконечник парового крана (пункт 7, страница 8), погрузив его в жидкость, для разогрева.

Поверните против часовой стрелки регулятор пара на кране. Пар начнет выходить, согревая жидкость.

Когда желаемый результат будет достигнут, поверните регулятор пара по часовой стрелке, закрывая кран.

Для приготовления капучино с пеной советуем использовать высокий и узкий сосуд, наполовину заполненный молоком. Погрузите наконечник пара примерно на 2-3 см в молоко. Если необходимо только разогреть молоко, то наконечник следует погружать в молоко до самого дна сосуда.

**ВНИМАНИЕ!** После использования пара не забудьте повернуть регулятор по часовой стрелке, выключив его.

## ***1.8 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА.***

Все операции по обслуживанию и очистке, особенно резервуара, должны выполняться после выключения из электросети.

**Необходимо очищать резервуар ежедневно, избегая попадания накипи, образующейся на дне резервуара, внутрь бойлера, что может стать причиной засорения внутренности цепи.** Такая ситуация может привести к блокировке функционирования электромагнитного клапана, а также может снизить поток воды в трубках, а следовательно, и в отсек, влияя на количество кофе в чашке.

Для очистки необходимо использовать обычное моющее средство или раствор уксуса в воде.

Рекомендуется использовать неагрессивные моющие средства.

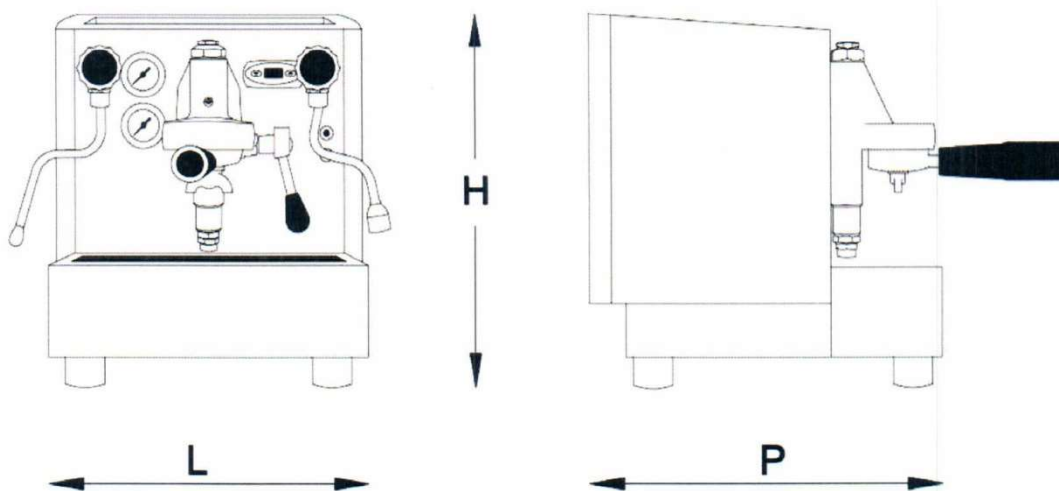
Фильтродержатель и фильтры очищаются путем замачивания в растворе воды и пищевой соды на 8 часов. После этого фильтры необходимо прополоскать под проточной водой.

Следите за тем, чтобы фильтр, установленный в отсек подачи, не был покрыт накипью кофе. В этом случае возьмите ручку фильтродержателя, извлеките фильтр и временно поставьте вместо него загрязненный фильтр, которым оснащена машина. Насыпьте на загрязненный фильтр ложку обычного моющего средства для кухни и вставьте в фильтродержатель в отсек подачи. На машине, готовой к использованию, поднимите рычажок подачи примерно на 10 секунд, а потом опустите его. Подождите 30 минут, чтобы растворилась накипь. После этого сразу же извлеките загрязненный фильтр из фильтродержателя. Вылейте только горячую воду через рычажок, чтобы удалить все растворенные загрязнения.

(!) Очищать дно резервуара и гнездо поплавка необходимо, по крайней мере, два раза в месяц (рисунок 4, страница 7). Необходимо устранять все остатки накипи, чтобы избежать неисправного функционирования.

## 1.9 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

Рама	Вся рама из нержавеющей стали (AISI 304 для Alex Duetto)
Электрический регулятор	Микропроцессор автоматического электрорегулятора уровня воды в бойлере и сигнал достижения минимального уровня воды в резервуаре.
Бойлер (объем)	для модели VIVI 1,5 литра; для модели ALEX 2 литра; для модели ALEX PROFESSIONAL система двойного бойлера: бойлер пара и воды от 1,8 литра, бойлер подачи кофе от 0,8 литра.
Моторизованный насос	Вращающийся очень тихий насос размещен вертикально. Только для модели ALEX PROFESSIONAL.
Обслуживание	Вынимаемая решетка обеспечивает легкий доступ к внутренним частям машины.
Предохранительный клапан	Сертифицированный предохранительный клапан
Водоснабжение	Резервуар вмещает от 2 литров (в альтернативе), поворотный выключатель, непосредственное соединение с водопроводной сетью. Жидкость подается через вынимаемый поддон или непосредственно в канализационную систему. Только для модели ALEX PROFESSIONAL.
Краны горячей воды и пара	Краны имеют наконечники из нержавеющей стали с изоляцией, что позволяет избежать ожогов при использовании и улучшить выработку пара.
Манометр	Один предназначен для контроля давления в насосе, другой – для контроля давления в бойлере. Только для модели ALEX PROFESSIONAL.



**VIVI PID III**

Напряжение 230 В – 50/60 Гц  
 Мощность 1520 Вт  
 Потребляемая электрическая мощность 5,3 А  
 Резервуар 2 литра  
 Поддон выгрузки 1 литр  
 Объем бойлера 1,5 литра  
 Вес 25 кг  
 Размеры L31xP43xH39 см  
 Упаковка L40xP50xH47 см  
 1 паллет 18 штук (100x120x155 см)

**MC 509**

230 В – 50/60 Гц  
 1520 Вт  
 5,3 А

**MC 510**

115 В – 50/60 Гц  
 1420 Вт

**ALEX PID III**

Напряжение 230 В – 50/60 Гц  
 Мощность 1570 Вт  
 Потребляемая электрическая мощность 5,5 А  
 Резервуар 2 литра  
 Поддон выгрузки 1,6 литр  
 Объем бойлера 2 литра  
 Вес 30 кг  
 Размеры L37xP44xH43 см  
 Упаковка L48xP58xH48 см  
 1 паллет 12 штук (100x120x170 см)

**MC 503**

230 В – 50/60 Гц  
 1570 Вт  
 5,5 А

**MC 504**

115 В – 50/60 Гц  
 1420 Вт

**ALEX DUETTO III**

Напряжение 230 В – 50/60 Гц  
 Мощность 1000 Вт (бойлер кофе)  
 1400 Вт (вода/пар)  
 Потребляемая электрическая мощность бойлер кофе 3,5 А  
 бойлер воды/пара 5 А  
 Резервуар 2 литра  
 Поддон выгрузки 1,6 литр  
 Объем бойлера кофе 0,8 литра  
 Объем бойлера воды и пара 1,8 литра  
 Вес 32 кг  
 Размеры L37xP44xH43 см  
 Упаковка L48xP58xH48 см  
 1 паллет 12 штук (100x120x170 см)

**MC 500**

230 В – 50/60 Гц  
 1000 Вт (бойлер кофе)  
 1400 Вт (вода/пар)  
 бойлер кофе 3,5 А  
 бойлер воды/пара 5 А

**MC 501**

115 В – 50/60 Гц  
 800 Вт (бойлер кофе)  
 1200 Вт (вода/пар)  
 бойлер кофе 6,3 А  
 бойлер воды/пара 10 А

**ALEX DUETTO Австралия**

Напряжение 230 В – 50/60 Гц  
 Мощность 1000 Вт (бойлер кофе)  
 1000 Вт (вода/пар)  
 Потребляемая электрическая мощность бойлер кофе 3,3 А  
 бойлер воды/пара 3,3 А  
 мотор 1,0А  
 свет 0,1А  
 Всего 7,7А

**MC 502**

230 В – 50/60 Гц  
 1000 Вт (бойлер кофе)  
 1000 Вт (вода/пар)  
 бойлер кофе 3,3 А  
 бойлер воды/пара 3,3 А  
 мотор 1,0А  
 свет 0,1А  
 Всего 7,7А

## ***1.10 НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ ВОЗМОЖНОЕ УСТРАНЕНИЕ.***

В случае аварии во время использования оборудования, прежде чем связаться с центром поддержки, рекомендуется внимательно прочитать следующие пункты.

<i>НЕИСПРАВНОСТЬ</i>	<i>УСТРАНЕНИЕ</i>
Оборудование не функционирует при включении	Проверьте, чтобы провод питания был хорошо вставлен в электрическую розетку, а также проверьте, чтобы выключатель стоял в позиции ON.
Через несколько секунд после включения машина подает звуковые сигналы	Проверьте, есть ли в резервуаре вода или, в случае подключения к водопроводной сети, есть ли вода в открытом кране.
Вода не идет из отсека подачи	Проверьте уровень воды в резервуаре. Проверьте фильтр под отсеком.
Кофе во время подачи вытекает слишком быстро	Проверьте, чтобы кофе не был слишком крупно помолот.
Во время наливания нет подачи кофе или подача очень медленная	Кофе помолот слишком мелко или слишком сильно спрессован в фильтродержателе.
Не идет горячая вода и/или пар из наконечников соответствующих кранов	Проверьте, чтобы отверстие или наконечник не были засорены. В таком случае очистите их.
Машина не оповещает о нехватке воды в резервуаре	Проверьте, чтобы выключатель «beer ON-OFF» был в позиции ON. Проверьте, чтобы гнездо поплавка не было загрязнено накипью (рисунок 4, страница 7).
Насос работает очень шумно	Проверьте, чтобы в водопроводной сети была вода и чтобы ее подача не прерывалась.
Из наконечника крана воды не идет горячая вода, а только пар	Выключите машину и вызовите специалиста.
<i>Советы для квалифицированного технического персонала</i>	
Утечка воды и/или пара из наконечников соответствующих кранов	Проверьте, не нужно ли заменить кран.
Нагревательный элемент бойлера не функционирует	Проверьте, не включен ли предохранительный клапан, и после проверки причины его включения нажмите красную кнопку, чтобы сбросить блокировку.
Уровень воды в бойлере очень высокий	Очистите и/или замените датчик автоуровня
Дисплей показывает один из следующих символов: A1, A2, A3, A4.	A1 – датчик температуры бойлера кофе разъединен. A2 – датчик температуры бойлера кофе необходимо заменить. A3 – датчик температуры бойлера пара разъединен. A4 – датчик температуры бойлера пара необходимо заменить.



### ***1.11 УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ.***

Срок гарантии на данную кофе-машину составляет один год с момента покупки, которая подтверждается фискальным документом, выданным уполномоченным продавцом и содержащим дату покупки.

Гарантия предполагает бесплатную замену или ремонт частей, составляющих оборудование, которые были неисправны изначально в результате производственных дефектов.

Гарантия не покрывает стоимость никаких частей, которые оказались неисправными в результате халатности или беспечности при использовании (то есть в результате невнимательного следования инструкции по использованию), неправильной установки или технического обслуживания профессионально неквалифицированными работниками, а также не возмещается ущерб, нанесенный при транспортировке или по причинам, которые не могут относиться к дефектам производства оборудования. Гарантия также не распространяется на электрические и электронные составляющие.

Кроме того гарантия не распространяется на вмешательства, связанные с установкой и подключением к приборам питания, а также на обслуживание, упомянутое в настоящем руководстве к пользованию.

Гарантия также не распространяется на все случаи ненадлежащего использования.

Разработчик не несет никакой ответственности за возможный ущерб, который может быть непосредственно или косвенно нанесен людям, вещам и животным вследствие невыполнения всех предписаний, указанных в настоящей инструкции и касающихся особенно предостережений в разделах по установке, использованию и обслуживанию оборудования.

В случае поступления оборудования в один из уполномоченных центров технического обслуживания, указанный разработчиком, соответствующие риски и расходы на транспортировку производятся за счет потребителя.

Не предусматривается продление гарантии по причине поломки оборудования.